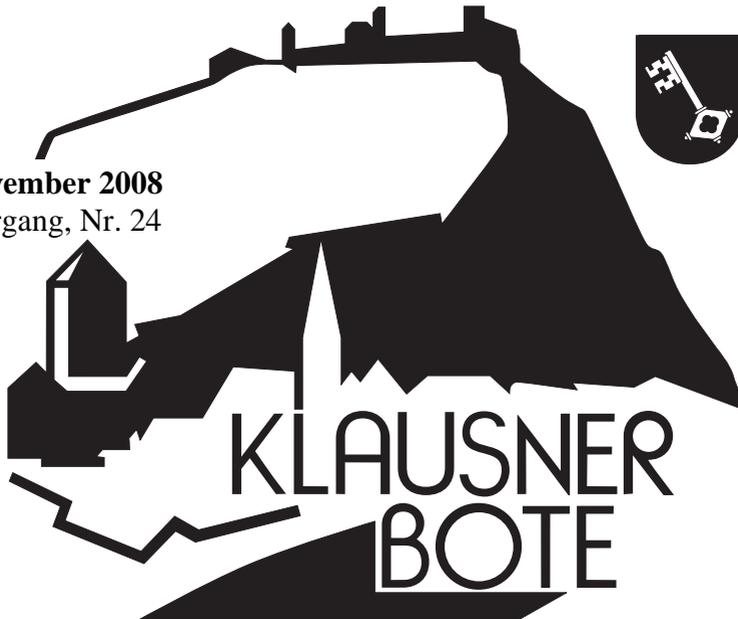


21. November 2008
24. Jahrgang, Nr. 24



Veranstaltungskalender – Calendario delle manifestazioni

- Di/mar. 25.11.08 Katharinamarkt in Klausen, ab 8.00 Uhr
Mercato di Santa Katharina, dalle ore 8.00
- Sa/sa. 29.11.08 Cäcilienkonzert, Dürersaal, 20.00 Uhr
- So/do. 30.11.08 Familiengottesdienst 1. Adventssonntag, Pfarrkirche, 9.00 Uhr
- Mi/mer. 03.12.08 Festakt zum Stadtjubiläum, Walthersaal, 20.00 Uhr
Cerimonia ufficiale 700 anni, sala Walther, ore 20.00

Klingelt's?

Handy aufladen per SMS kostet nix & geht fix!

Infos bei Ihrer Filiale oder unter www.smsbanking.it

Willkommen im Leben.



Volksbank

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

**Nikolaus Ski- und Snowboardkurs
für Kinder und Jugendliche**

Die Ski- und Snowboardschule Plose organisiert auch heuer wieder den traditionellen Nikolauskurs für Kinder (ab 5 Jahren) und Jugendliche sowohl für Anfänger als auch für Fortgeschrittene. Auch Kinder und Jugendliche aus Klausen sind eingeladen.

Kurstage:

Sonntag,	07/12/2008	13.00 – 16.00 Uhr
Montag,	08/12/2008	13.00 – 16.00 Uhr
Sonntag,	14/12/2008	10.00 – 16.00 Uhr
Sonntag,	21/12/2008	10.00 – 16.00 Uhr (mit Abschlussrennen)

Eventuelle Ausweichtermine: Samstag 22/12/07 und Sonntag 23/12/07

Einschreibgebühr:

Ski - Snowboardkurs ohne Skipass	€ 95,00
Ski - Snowboardkurs mit Skipass für 4 Tage	€ 115,00
Ski - Snowboardkurs mit Skipass für 4 Tage und Ausrüstung	€ 135,00

Anmeldungen bis spätestens 5. Dezember 2008 bei:

- Tourismusverein Brixen 0472/ 836401
- Voodoo Brixen 0472/ 782917
- Skischule Plose 0472/ 850040

Bei genügend Teilnehmern werden die Kursteilnehmer auch mit dem Bus in Klausen abgeholt und wieder zurückgebracht.

Der Präsident des ASVK
Siegfried Schrott

Mitteilung der Sektion Tennis

Die Damen der Sektion Tennis präsentieren die **1. "New Balls, please!" Fete** am **Freitag, den 28.11.2008** mit Beginn um 20.00 Uhr im **Kapuzinerkeller in Klausen** um den Aufstieg der Herren zu feiern. Auf ein zahlreiches Erscheinen freuen sich der ASV Klausen Sektion Tennis.

Mitteilung der Sektion Fussball

Fussballbegegnungen:

- Sa., 22.11. Esordienti gegen Don Bosco: 16.00 Uhr in Klausen**
- So., 23.11. Landesliga Latzfons/Verdings gegen Neugries: 14.30 Uhr in Bozen Pfarrhof**
- So., 30.11. Landesliga Latzfons/Verdings gegen Lana: 14.30 Uhr in Klausen**

Mitteilung der Sektion Handball

Handballbegegnungen:

- Sa., 22.11. Herren Serie B gegen Malignani Danieli: 17.00 Uhr in Brixen**

Mitteilung der Sektion Volleyball

Volleyballbegegnungen:

- Sa., 22.11. U16 Mädchen gegen Neugries B: 20.00 Uhr in Bozen**
- Fr., 28.11. Damen 2. Division gegen Eppan: 20.30 Uhr in Eppan**
- Sa., 29.11. U16 Mädchen gegen Tramin: 17.30 Uhr in Klausen**
- Mi., 03.12. Damen 2. Division gegen Tramin: 20.30 Uhr in Klausen**
- Fr., 05.12. U16 Mädchen gegen Latzfons: 17.30 Uhr in Latzfons**

Mitteilung der Sektion Stocksport

Vorankündigung 31. Klausner Stadtschießen am 6.1.2009

Zwar ist es noch ein bisschen weit bis zum 6.1.2009, aber wir möchten euch jetzt bereits ankündigen, dass nach einem Jahr Auszeit das 31. (!) Klausner Stadtschießen auf dem Eisplatz in Klausen wieder stattfindet. Termin ist der Dreikönigstag im neuen Jahr. Wie jedes Jahr sind alle Mannschaften von Kollegen und Kolleginnen, von Vereinen und Firmen herzlich eingeladen teilzunehmen. Es winken tolle Preise!

Die Anmeldung erfolgt ab 27. November 2008 in der Eissportbar bei Manni oder Emil. Da könnt ihr auch Näheres über den Ablauf der Veranstaltung erfahren.

Wir freuen uns jedenfalls auf ihr Kommen

Die Sektion Stocksport im ASV Klausen

KLAUSNER KULTURGÜTERVEREIN

"So um dōi Zeit"

Unter diesem Motto findet am Donnerstag, den 4. Dezember 2008 um 20.00 Uhr im Walthersaal ein besinnlicher Abend statt. Ausführende sind: Anna Steinacher, Mundartdichterin aus Verdings, die Eisenkellermusik und der Kirchenchor Verdings.

Alle Interessierten sind herzlich eingeladen.

BÜRGERKAPELLE KLAUSEN

Lieber Klausnerinnen und Klausner, liebe Freunde der Blasmusik

hiermit laden wir Sie herzlich zum diesjährigen Cäcilienkonzert ein. Es findet am Samstag den 29. November um 20.00 Uhr im Dürersaal statt.

Die Bürgerkapelle Klausen freut sich auf Ihr Kommen. Heuer werden im Rahmen des Konzertes die Jungmusikanten vorgestellt, die sich mit viel Fleiß auf das Konzert vorbereitet haben.

Mit freundlichen Grüßen
Stephan Plunger
Bürgerkapelle Klausen

VOLKSBÜHNE KLAUSEN

Anlässlich der 700-Jahr-Feier der Stadt Klausen laden wir alle Theaterfreunde zum humorvollen und amüsanten Stück in den Dürersaal ein:

"Die Moarhofer spielen Die Geierwally"

Die "steirische Geierwally" wurde von Andreas "Opal" Robatscher bearbeitet und ist somit in Südtirol eine Uraufführung.

Aufführungen:

Donnerstag, 20.11.2008 - 20.00 Uhr Premiere

Samstag, 22.11.2008 - 20.00 Uhr

Sonntag, 23.11.2008 - 18.00 Uhr

Donnerstag, 27.11.2008 - 20.00 Uhr

Freitag, 28.11.2008 - 20.00 Uhr

Freitag, 05.12.2008 - 20.00 Uhr

Samstag, 06.12.2008 - 18.00 Uhr

Vormerkungen im Papierladen (Telefon: 0472/847760).

Wir freuen uns auf Ihr zahlreiches Kommen!

SUPERSONDERANGEBOTE FÜR WEIHNACHTSBASTELEIEN!

Kartenbasteln, Krippen, Krippenzubehör, Krippenfiguren
und andere Weihnachtsdekorationen
und viel anderes kreatives Bastelmaterial für jegliche Anlässe.

Sonderrabatte von 20 - 50% - OUTLET

Direktaufträge zum abholen 15% Rabatt!

Öffnungszeiten: 8.00 - 12.30 | 14.00 - 19.00

Samstag: 9.00 - 12.00

OPITEC
Hobbyfix

OPITEC Italien GmbH • Tinneweg 9, 39043 Klausen (BZ)

Tel.: 0472 846 180 • Fax: 0472 846 166 • www.opitec.it • info.it@opitec.com

SANITÄTSSPRENGEL KLAUSEN

Kurs: Vorbereitung auf Geburt und Elternschaft

Viele offene Fragen bewegen Eltern in der besonderen Zeit des Wartens auf ihr Kind.

Der Vorbereitungskurs auf Geburt und Elternschaft bietet Ihnen die Möglichkeit, Ihre Zweifel und Fragen zu klären, Vertrauen in die eigene Kraft und Fähigkeit zu entwickeln.

Der Kurs richtet sich an Paare, aber auch Frauen, die ihr erstes Kind erwarten oder bereits Eltern sind. Die werdenden Väter sind auch herzlichst eingeladen, denn gerade in der Zeit der Schwangerschaft, Geburt und auch danach können Sie Ihrer Partnerin eine große Hilfe sein.

Kursinhalte: Schwangerschaft; Was erlebt das Kind im Mutterleib? Geburt und Wochenbett; Kreissaalbesichtigung; Stillen und Ernährung des Kindes im ersten Lebensjahr; Babyausstattung und praktische Säuglingspflege; Leben mit dem Neugeborenen; Entspannungs- Atem- und Körperwahrnehmungsübungen.

Kursbeginn und Ort: Jänner 2009 im Sanitätssprengel Klausen

Kursdauer und Kurszeit: 7 Abendeinheiten zu je 2 Stunden jeweils von 17.30 - bis 19.30 Uhr

Kursleitung: *Sanitätsassistentin und Hebamme vom Sprengel Klausen*

Empfohlener Kursbeginn: 6-7 Schwangerschaftsmonat

Anmeldung und Information:– Montag **und** Donnerstag von 09.00 - bis 11.00 Uhr im Vorsorgedienst Klausen

Tel. 0472/847843

E-mail: vorsorge.klausen@sb-brixen.it

ELKI KLAUSEN

Wir bedanken uns recht herzlich bei allen Frauen, die anlässlich des Martinsumzuges eine Süßspeise gebracht haben. Ebenso ein herzliches Vergelt's Gott unserem Herrn Dekan und dem Religionslehrer Andreas für die Gestaltung der Andacht.

Das Elki Team

Ringraziamo tutte le mamme per i dolci portati in occasione della festa di San Martino. Un cordiale ringraziamento al nostro parroco, e al maestro di religione Andreas.

Il team dell'Elki

Kasperltheater

Für unsere kleinen Zuschauer gibt es wieder Neues vom Kasperle am 03.12. 2008 um 9.30 Uhr.

Am Nachmittag gibt es eine Wiederholung für die Kindergartenkinder um 14:45 Uhr.

Kreatives für Erwachsene

am Donnerstag 04.12.2008

von 9.00 -11.30Uhr

Fotokalender gestalten

Referentin: Ottilia Unterfrauner

Es wird Kinderbetreuung angeboten

„IN DER STAT“

Festakt zur Ernennung der Stadt Klausen 1308

Mittwoch, 3. Dezember 2008, um 20 Uhr

Walthersaal, Oberstadt 61 – Klausen

Begrüßung: Dr. Arthur Scheidle, Bürgermeister der Stadtgemeinde Klausen

Kurzreferate: Prof. Dr. Giuseppe Albertoni, Università degli Studi di Trento

Dr. Gustav Pfeifer, Südtiroler Landesarchiv Bozen

Vorstellung des Buches von Alois Rastner und Romana Stifter Ausserhofer:

„Die Hauptmannschaft Säben, das Stadtgericht Klausen, die Gerichte
Latzfons und Verdings 1500- 1803“

„IN DER STAT“

Ceremonia ufficiale per la prima menzione della città di Chiusa 1308

Mercoledì 3 dicembre 2008, ore 20

Sala Walther, Città Alta 61 – Chiusa

Saluto: *Dott. Arthur Scheidle, Sindaco del Comune di Chiusa*

Interventi: *Prof. dott. Giuseppe Albertoni, Università degli Studi di Trento*

Dott. Gustav Pfeifer, Archivio Provinciale di Bolzano

Presentazione del libro di Alois Rastner e Romana Stifter Ausserhofer:

*„Die Hauptmannschaft Säben, das Stadtgericht Klausen, die Gerichte
Latzfons und Verdings 1500- 1803“*

Der Tourismusverein teilt mit, dass der handwerkliche Weihnachtsmarkt in Klausen auch heuer wieder wie in den vergangenen Jahren stattfindet.

Jubiläumskalender 2008

Anlässlich des Jubiläumsjahres 2008 wurde ein Kalenderbuch herausgegeben. Es enthält historische und rezente Aufnahmen von Klausen, die von kurzen Texten zur Geschichte der Stadt begleitet werden. Der Kalender ist auch im Stadtmuseum Klausen erhältlich (Preis: 15 €)

Calendario del Giubileo 2008

In occasione del Giubileo del 2008 è stato pubblicato un calendario-libro che contiene immagini storiche e recenti di Chiusa, accompagnate da brevi testi sulla storia della città. Il calendario è in vendita anche presso il Museo Civico di Chiusa (prezzo: 15 €).

Umbau Mittelschule

Zurzeit laufen die Vorbereitungsarbeiten zur Realisierung des zweiten Bauloses der Mittelschule Klausen. Dafür stehen 2,2 Mio. Euro aus dem Rotationsfond des Landes zur Verfügung. Die Arbeiten konzentrieren sich im Wesentlichen auf den so genannten "Block A" mit der Aufstockung des Dachgeschosses. Baubeginn ist der 1. Februar 2009 und Bauende der 30. Juni 2009. Im Laufe des Sommers 2009 werden die restlichen Arbeiten durchgeführt.

Ristrutturazione interna e ampliamento della scuola media di Chiusa

Attualmente sono in corso i lavori di preparazione per la realizzazione del 2. lotto di quest'opera. Saranno a disposizione Euro 2,2 milioni dal fondo di rotazione della Provincia. I lavori riguardano per la maggior parte il tratto "A" con la sovrapposizione dei vani del sottotetto. L'inizio dei lavori sarà il 1 febbraio 2009 e l'ultimazione è prevista per il 30 giugno 2009. Nel corso dell'estate 2009 verranno eseguiti i restanti lavori.

AUS DEN FRAKTIONEN

Die **Caritas-Ortsgruppe Latzfons** organisiert am letzten November-Wochenende (Samstag, den 29. und Sonntag, den 30. November 2008, jeweils von 8 bis 12 und von 14 bis 17 Uhr) im Haus der Dorfgemeinschaft in Latzfons einen Weihnachtsmarkt.

Angeboten werden: Weihnachtsdekoration, Weihnachtskarten, Weihnachtsgebäck, Geschenkartikel, Kerzen, Bücher, Bilder, verschiedene Tee-Sorten, Duftsäckchen, Salben und Öle für die Hausapotheke und viele andere praktische Sachen.

Der Erlös dieses Weihnachtsmarktes kommt der Orts-Caritas Latzfons zugute, zwecks Hilfestellung bei Härtefällen in der Pfarrei; Ein guter Teil ist für den verstorbenen Missionar Dr. Paul Fink und seine Mission in Ecuador bestimmt.

Am Freitag, den 28.11.2008 um 20.30 Uhr findet im "Josef Telfner Haus" die **Bürgerversammlung in Gufidaun** statt.

FF KLAUSEN

Am **Freitag, den 5. Dezember um 17.00 Uhr** findet der traditionelle Nikolaus- und Krampusumzug der Feuerwehr Klausen statt. Die Feuerwehr ladet alle Interessierten herzlich ein, daran teilzunehmen. Sollten Hausbesuche erwünscht sein, so können diese bei Sport Trocker oder bei Pancheri vorgemerkt werden.

Am **Samstag, den 6. Dezember vormittags** werden Wehrmänner unterwegs sein, um Glückwünsche zu erteilen und die Kalender auszuteilen. Für Spenden bedanken wir uns bereits jetzt im Voraus!

*I Vigili del Fuoco di Chiusa invitano tutti gli interessati a partecipare alla sfilata di S. Nicolò e dei Krampus che avrà luogo **venerdì, 5 dicembre** a partire dalle **ore 17.00**. Se si desidera le visite a casa è possibile fare la prenotazione presso Sport Trocker o Pancheri.*

***Sabato, 6 dicembre** alcuni Vigili del Fuoco distribuiranno i tradizionali calendari e faranno gli auguri. Ringraziamo in anticipo per le gentilissime offerte.*

PICANA ...

*... das pikante argentinische
Fleischgericht auf Steinplatte serviert,
dazu ein guter Tropfen Raboso*

*... la specialità di carne argentina
servita su pietra ollare
con un buon bicchiere di Raboso*

**Gastkoch - Cuoco ospite: Giovanni aus Jesolo
29.11. - 7.12.2008**

im
RESTAURANT KRONE
am Zugbahnhof von Klausen



presso il
RISTORANTE CORONA
alla Stazione FS di Chiusa.

Reservierungen | Prenotazioni: 0472 845 322
Montag Ruhetag | Lunedì giorno di riposo

VERSCHIEDENES / VARIE

Imkerverein Klausen

Ambrosi Feier

Am Sonntag, den 07. Dezember 2008 feiern wir den Patron der Imker, den hl. Ambrosius. Der Vorstand lädt alle Mitglieder und die Familienangehörigen, sowie alle Klausnerinnen und Klausner zur Mitfeier der hl. Messe um 9.00 Uhr in der Pfarrkirche ein.

Auf eine zahlreiche Teilnahme freut sich der Vereinsvorstand mit Obmann Franz Fischnaller

Einblick in Klausens Handwerksbetriebe

Im Rahmen der Informationskampagne "Karriere mit Lehre" tourt der Landesverband der Handwerker (LVH) auch in diesem Schuljahr durch die Mittelschulen Südtirols und informiert die Schüler der Abschlussklassen über die praktischen Berufe. Klausens Bezirksobmann Josef Felderer hat für die über 50 Mittelschüler einen Informationsnachmittag mit

Betriebsbesichtigungen organisiert. Bei der allgemeinen Einführung in der Schule hat Felderer die Möglichkeiten eines Berufseinstiegs in eine Handwerkssparte aufgezeigt.

Danach machten sich die Schülergruppen in elf Klausner Handwerksbetrieben ein Bild über die Arbeitsabläufe und Anforderungen. Für die Jungen war vor allem der Arbeitsalltag in einer Auto und Karosseriewerkstatt, einer Tischlerei, auf einer Baustelle, einem Maschinenbaumechaniker und im Fernheizwerk interessant. Die Mädchen informierten sich über die Berufsmöglichkeiten in einer Gärtnerei, in einem Friseursalon und in einer Bäckerei.

Die Betriebsinhaber führten die Jugendlichen durch ihren Betrieb. Sie erklärten den interessierten Schülern anhand von Arbeitsmaterial die Berufe und gingen auf die Ausbildung und Karrieremöglichkeiten ein.

Die Berufsinformationskampagne "Karriere mit Lehre" organisiert der LVH bereits seit 17 Jahren. "Es ist sehr wichtig, dass die Schüler sämtliche Informationen bekommen, damit sie eine sichere Berufsentscheidung treffen können", ist Bezirksobmann Felderer überzeugt. "Wenn wir mit den Betriebsbesichtigungen den einen oder die andere von den Jugendlichen überzeugen können, einen Handwerksberuf zu erlernen, dann hat sich der Einsatz jedes mitmachenden Handwerkers gelohnt", so Felderer.

LVH-Landesverband der Handwerker
APA-Associazione Provinciale dell'Artigianato

Möglichkeiten und Chancen für Südtirols Unternehmer der Zukunft

Ende Oktober stellte die in Seis ansässige Firma ProConsult in der Kulturhalle ihr umfangreiches Dienstleistungsangebot vor. Nicht nur auf Grund der aktuellen politischen Ereignisse wies der Geschäftsführer Manfred Robert Martin vor einem erlesenen, unternehmerischen Publikum auf die gesteigerten Anforderungen von Mitarbeitern und den Führungsverantwortlichen in den Unternehmen hin.

Die von ProConsult angebotenen Fortbildungsseminare entsprechen den aktuellen und zukünftigen Herausforderungen der Unternehmer. Sie reichen von Grundsatzüberlegungen eines Existenzgründers bis hin zu Basel II Grundsätzen bei den hierfür in Frage kommenden Betrieben.

Übereinstimmend begrüßten Dr. Martin Fill von der Gemeindeverwaltung Kastelruth sowie Kurt Silbernagl vom Kaufleute- und Dienstleistungs-

verband der Gemeinden Kastelruth - Seis das umfangreiche Beratungsangebot für jeden regionalen Unternehmer.

In dem anschließenden Referat beleuchtete Manfred R. Martin ausgiebig die Erfordernisse und Umsetzungsmöglichkeiten der lokalen, wie auch der Südtiroler Wirtschaft. Anhand nachvollziehbarer Beispiele erläuterte er, wie der Handwerker und der Pensionsbetreiber, der Gastronom und industrieller Geschäftsführer seine Wettbewerbsfähigkeit verbessern kann.

Wiederkehrend fordert er gesteigertes unternehmerisches Denken, um einerseits bestehende Produkte zu optimieren und in Folge davon konkurrenzfähige Güter und Dienstleistungen für den regionalen Markt wie auch Export zu generieren. Unüberhörbar war aber auch die massive Forderung, ein verbessertes unternehmerisches Umfeld seitens des Landes und des Staates zur Umsetzung einer innovativen Wirtschaftspolitik vorzubereiten.

Nachdrücklich fordert der Referent die Einrichtung einer technologischen Akademie. Sie dient maßgeblich der langfristigen Standortsicherung von qualifizierten Arbeitsplätzen. Als Beweis dafür nannte er das Fehlen einer ausgeprägten Akademikerschicht. Nicht vorhandene hoch qualifizierte Arbeitsplätze in Lehre, Forschung und Industrie zwingen zur Flucht ins Ausland und gefährden das demoskopische Gleichgewicht in der Zukunft.

Manfred R. Martin fand rege Zustimmung, als er Technologiebeiträge zur Diskussion stellte: innovatives Windrad zur flächendeckenden dezentralen Energieversorgung, interaktives Wege- Orientierungs-/ Beschilderungssystem in Tourismusgebieten, auf spezifische Bedürfnisse entwickelte Fahrzeuge mit regenerativem Antrieb und Anwendung von Leichtbauweise mit Kohlefaserverbundstoffen.

Das abschließende Buffet ermunterte die Anwesenden zu intensivem Gedankenaustausch. Man war sich einig, dass nicht nur die geforderte Innovation, sondern vornehmlich synergetische Kooperation von Unternehmen die Südtiroler Wirtschaft gesteigert wettbewerbsfähig erhalten kann.

*Da bei dieser Veranstaltung auch Wirtschaftstreibende aus Klausen anwesend waren, wird dieser Beitrag auf besondern Wunsch veröffentlicht.

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- **AFFITTO** a referenziati appartamento nel centro di Chiusa, composto da: cucina abitabile, soggiorno, camera da letto, guardaroba, bagno; ripostiglio, cantina, posti auto condominiali. Ristrutturato di recente, completamente e finemente arredato (tutti gli elettrodomestici per la cucina compreso lavastoviglie + lavatrice e T.V.). Collegato all'impianto di teleriscaldamento comunale, con regolazione autonoma. Telefonare al n. 339 2653287 (*)
- Naturwoll Villnöß sucht kontaktfreudige Frau in Teilzeitbeschäftigung für unser Geschäft in Villnöß bzw. für Weihnachtsmarkt Klausen. Wir sind stündlich mit dem Bus erreichbar. Tel.: 329 29 71 325 Mail: info@naturwoll.com www.naturwoll.com (*)
- Einheimische Person sucht kleine Wohnung in Klausen. Tel. 349 2563735
- Einheimische Krankenschwester sucht 3- 5 Zimmerwohnung, evt. mit Garten und Garage in Klausen zu mieten. Tel. 338 4819066

(*) bezahlte Anzeige

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

info



22/23.11.08 Dr. Braun Gottfried, Tel. 0472 840146

29/30.11.08 Dr. Gufler Paul, Tel. 0472 846071

Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*



21.-28.11.08 Franziskus- Apotheke Milland
Farmacia Franciscus Millan

28.11.- 5.12.08 Apotheke Dr. Roberta Fregna, Villnöss
Farmacia Dott. Roberta Fregna, Funes

GANZHEITLICHE LOGOPÄDIE
CRANIOSACRALE THERAPIE

Dipl.Log. **EVELIN OBERJAKOBER**

OBERSTADT 16 • 39043 KLAUSEN • TEL. 349 7103999
MWST.-NR. 02580250211 • ST.-NR. BRJ VLN 70M62 B220B • E-MAIL: info@logopaedie.bz

Dipl. Logopädin. **Evelin Oberjakober** gibt bekannt, dass sie als freiberufliche Therapeutin für Sprach- Sprech- Stimm und Schluckstörungen tätig ist. Im Rahmen der CranioSacralen Therapie werden individuelle Heilungs- und Wachstumsprozesse begleitet und gefördert. Behandlungen in allen Altersstufen von 0- 99 Jahren

Termine nach telefonischer Vereinbarung

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **5.12.2008**. Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 1.12.2008** innerhalb **12.00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it). Für die Inhalte sind die Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.

*Il prossimo bollettino uscirà il 5.12.2008. Gli articoli devono essere recapitati in Comune entro **lunedì 1.12.2008, ore 12.00** (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).
Le stesse associazioni ed organizzazioni sono responsabili per i contenuti.*

Redaktion/redazione: Alexandra Fink



www.volksbank.it

Für Ihre sorgenfreie Genesung: Polizze »H«.

Weltweit gültig bei stationärem Aufenthalt
in öffentlichen und privaten Krankenhäusern.
Jetzt zu noch besseren Konditionen!

Willkommen im Leben.



Volksbank